



Sfatiamo alcuni miti sul...

Bilinguismo

**Come
definireste il
bilinguismo?**



Alcuni elementi che comunemente associamo al bilinguismo



Immigrazione



Intelligenza



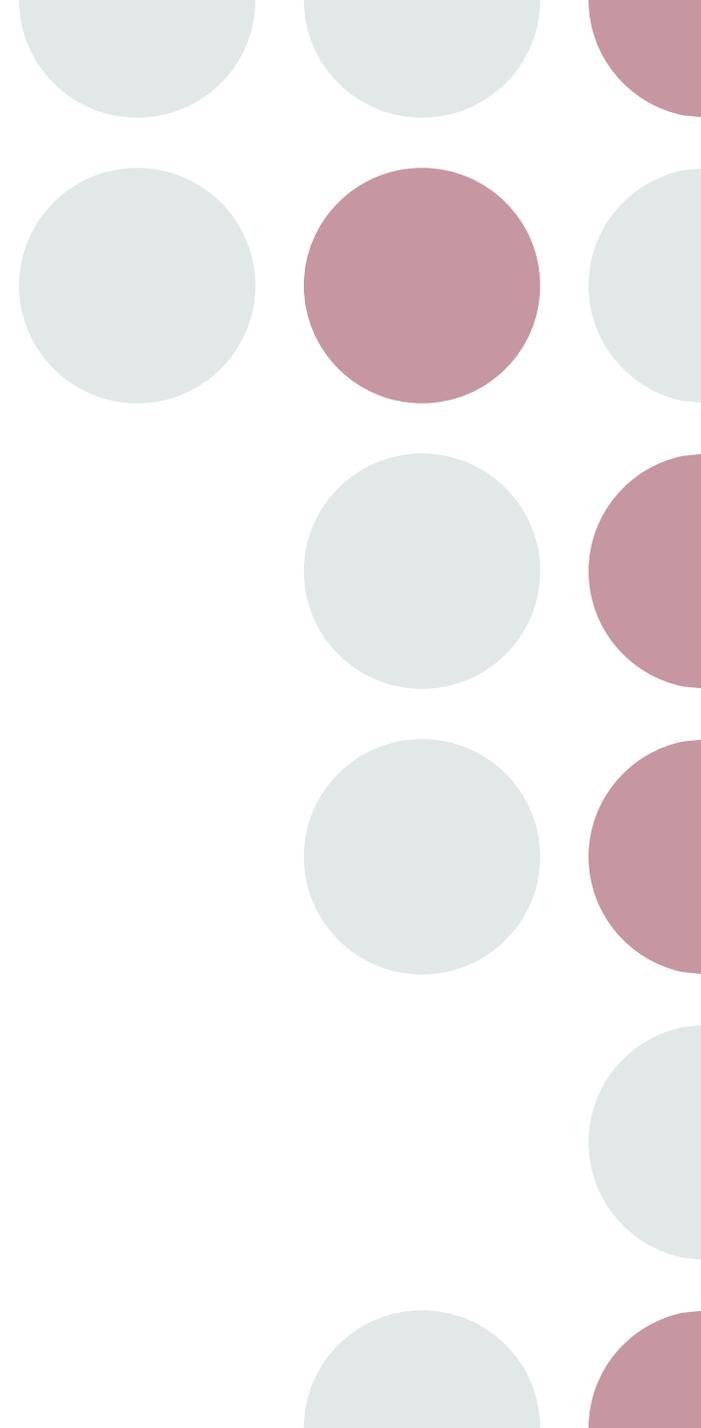
Prima
infanzia



Definizione

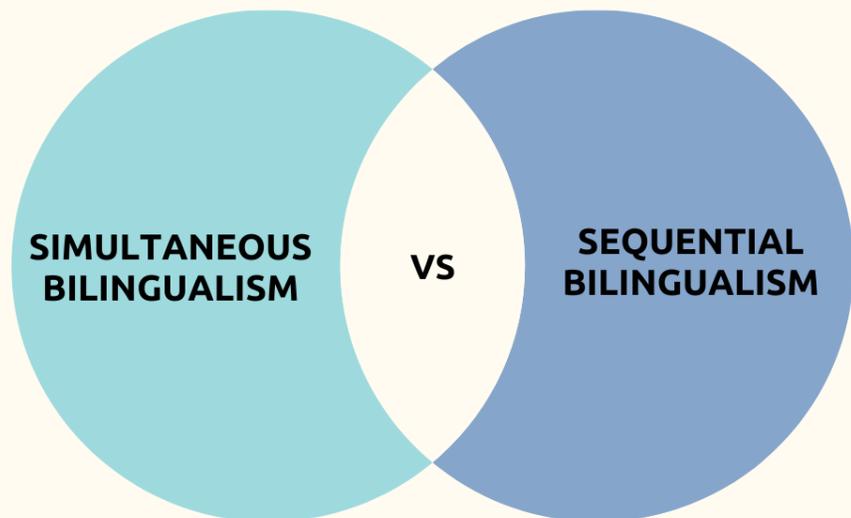
La capacità di parlare fluentemente due lingue.

- Dalla prima infanzia?
- In modo equivalente?
... non necessariamente



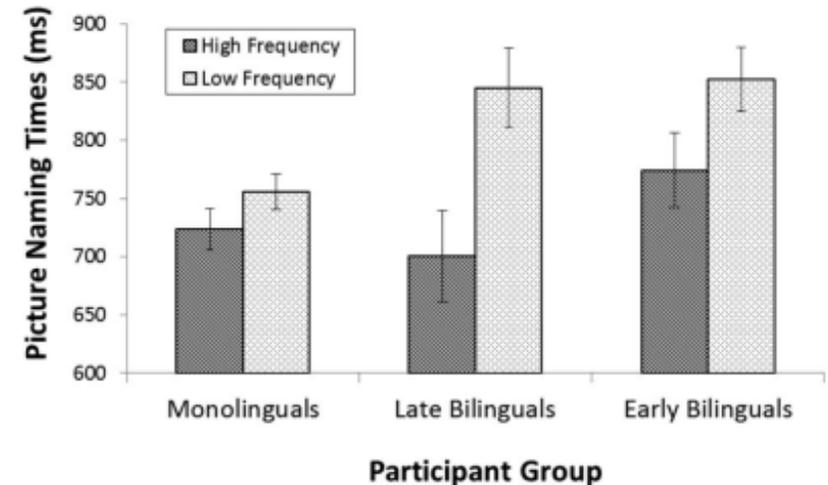
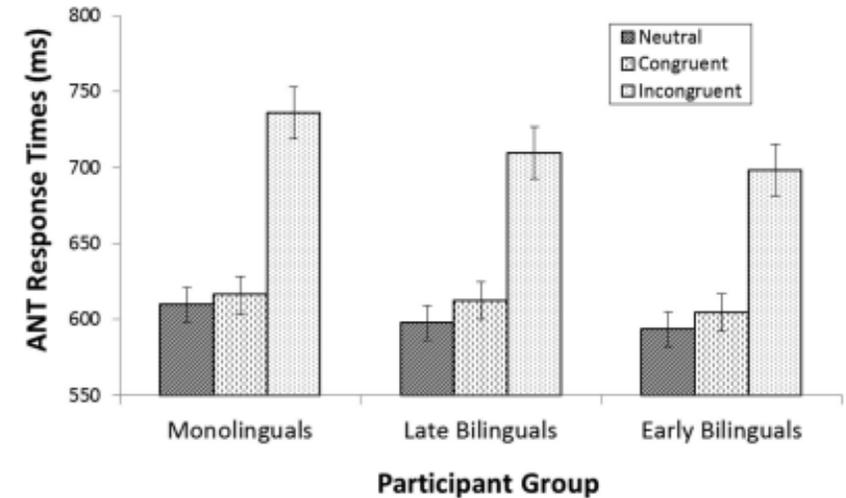
Definizione e Definizioni

Non esiste una definizione univoca e condivisa di bilinguismo. Meglio considerarlo come un continuum:



- A un'estremità si trova il parlante **monolingue**;
 - All'altra, l'individuo che ha acquisito entrambe le lingue in contesti naturalistici durante l'infanzia, che le parla con una fluidità uguale e simile a quella di un nativo (**ambi-bilinguismo**);
 - 'In mezzo' si situano la maggior parte delle esperienze reali (ad esempio, l'acquisizione prima di una lingua e poi dell'altra- **bilinguismo sequenziale**).
-

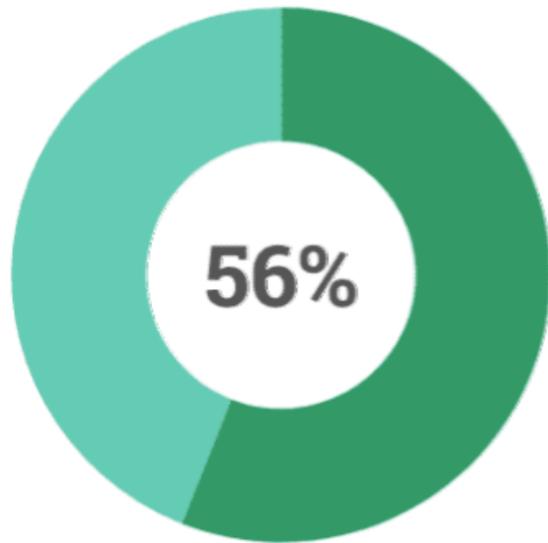
- I bilingui **tardivi e precoci** manifestano effetti cognitivi equivalenti:
 - **deficit nell'accesso lessicale**
 - **benefici nelle funzioni esecutive**
- Effetti derivanti dall'**uso abitudinario** e competente di due lingue e non da **cambiamenti nello sviluppo**.



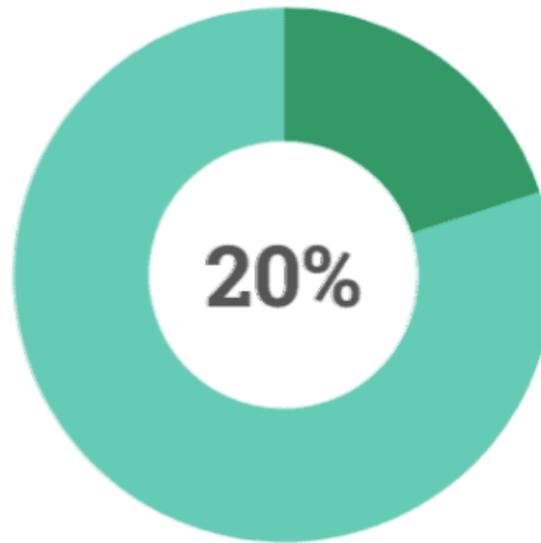
Il bilinguismo è un fenomeno raro



- Più della metà della popolazione mondiale è bilingue.

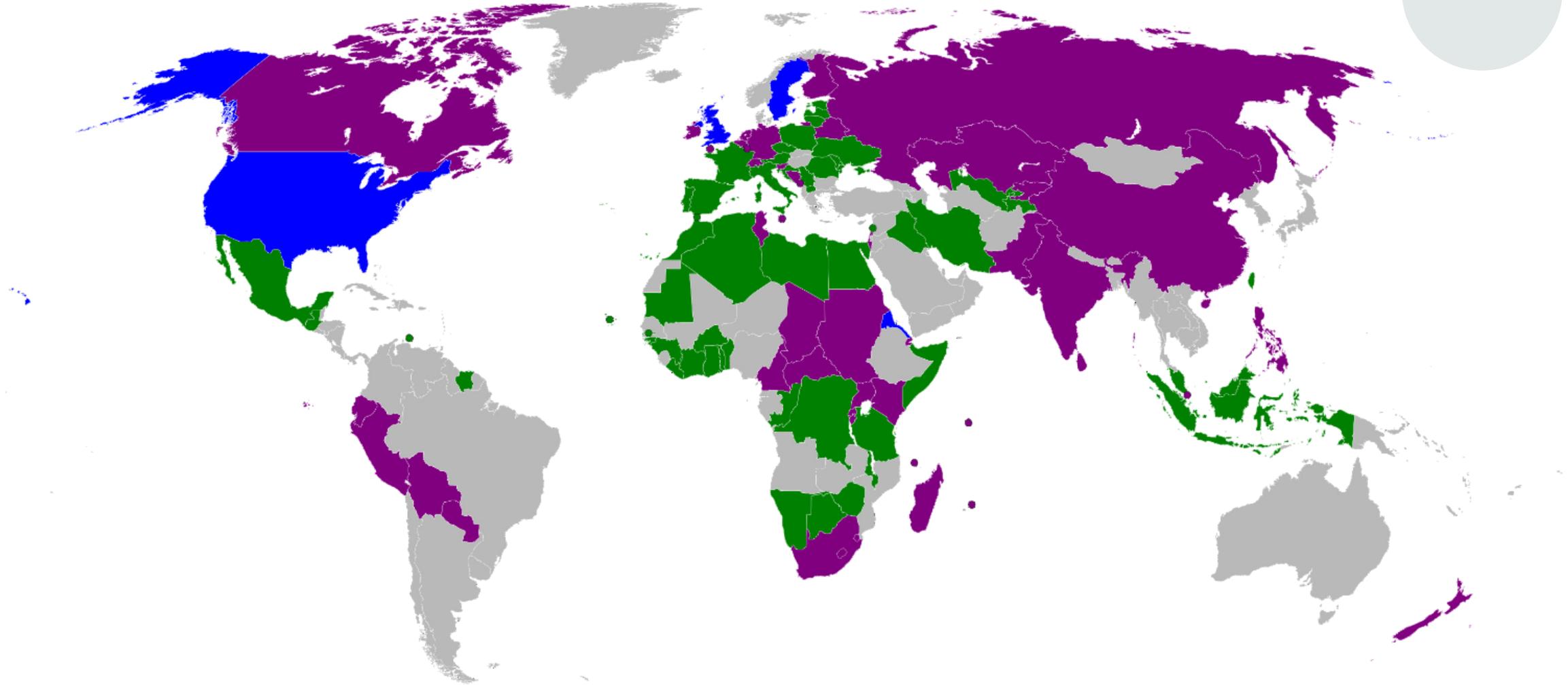


Europe



America

(Kaipa & Kaipa, 2022)



Il bilinguismo è la norma nella maggior parte dei Paesi del mondo.

(**viola**: più lingue ufficiali; **verde**: una sola lingua ufficiale; **blu**: nessuna lingua ufficiale, funzionalmente multilingue.)

I bambini esposti a due lingue non sono in grado di distinguere l'una dall'altra, sono confusi



- I **neonati** sanno già distinguere tra lingue diverse.
- I b. sviluppano **due sistemi fonologici, lessicali e grammaticali distinti**.
- I b. sono consapevoli di quali **parlanti**, nel loro ambiente, conoscono quale lingua.
- Nessuna evidenza a favore del metodo '**one-parent-one-language**'.
- **Code-switching**: è un fenomeno normale, che non implica confusione o indifferenziazione.



Code-switching: fonte di confusione o risorsa?

- I code-switchers abituali (adulti) sembrano essere anche più **creativi e innovativi**.
- Il code-switching indotto dalla **mancanza dell'espressione lessicale in una delle lingue parlate** sembra essere correlato all'aumento delle capacità innovative.



Il bilinguismo produce un 'ritardo' nell'acquisizione del linguaggio



- Le **occasioni di esposizione** sono **'divise'** tra le due lingue.
 - A livello della singola lingua, il **ritmo di acquisizione** sarà più lento.
 - Questo dato è valido per **grammatica e lessico**, non per abilità a livelli di astrazione più alti, come quelle **fonologiche e narrative**.
 - Anche per le abilità di base, questo dato è solo parziale: una **misura di vocabolario totale** è il miglior indicatore dell'apprendimento.
-

Vocabolario totale

- I bambini bilingui non differiscono nello sviluppo del vocabolario precoce rispetto al gruppo monolingue.

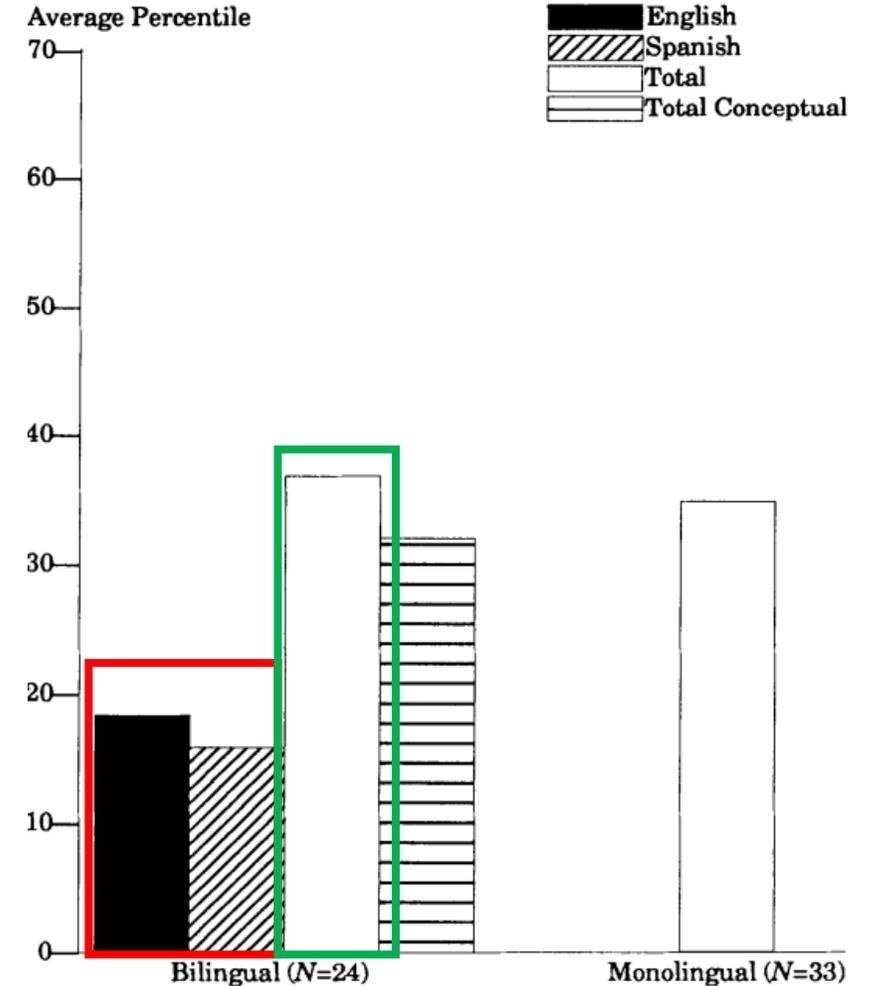
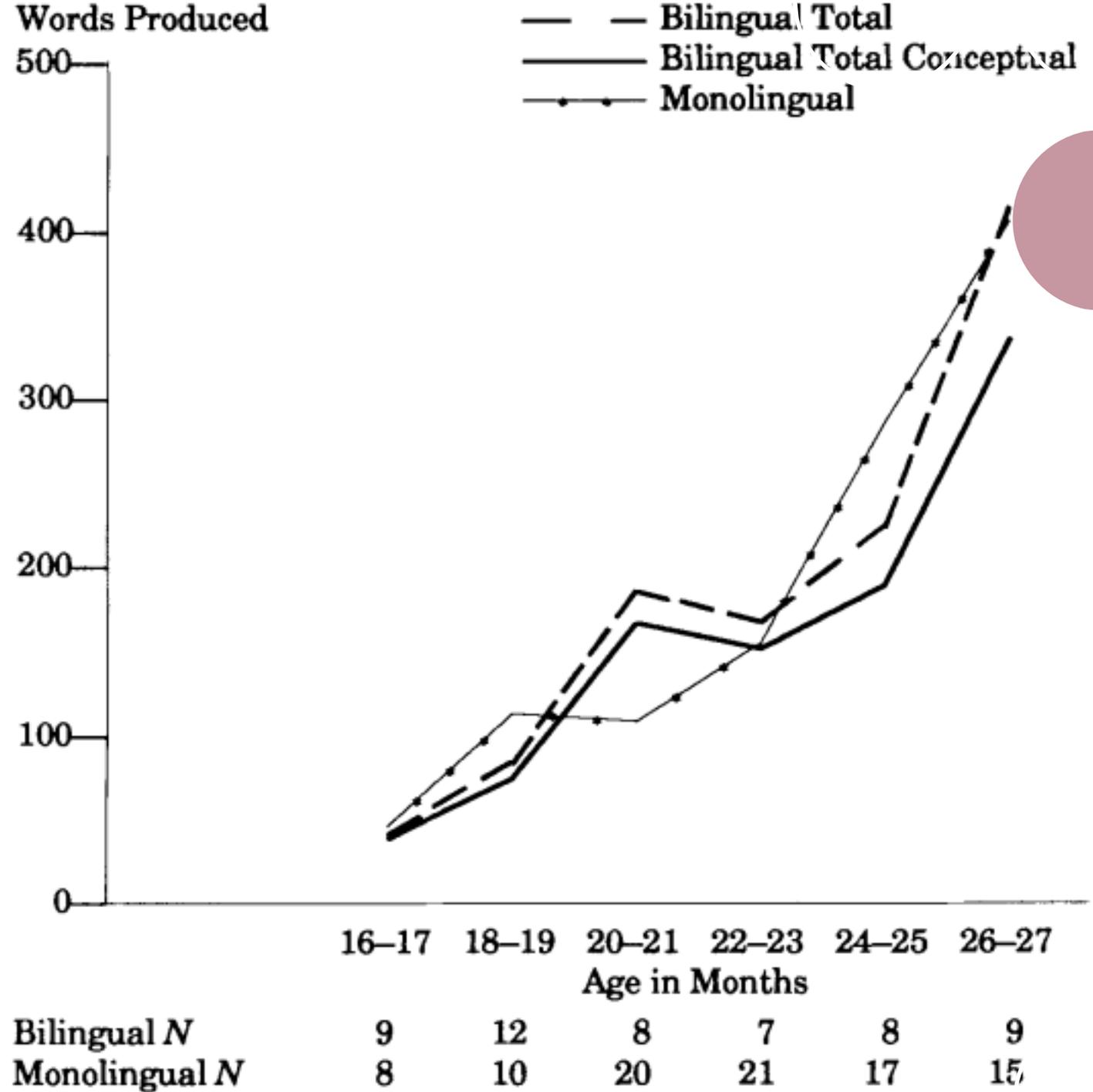


Figure 1. Bilingual and monolingual percentiles averaged across ages (Production)

- **Corrispondenza tra il pattern di acquisizione lessicale** dei bilingui e dei monolingui.
- Le **norme** per lo sviluppo lessicale dovrebbero essere impostate con **riferimento** alle prestazioni dei bambini nelle **due lingue insieme**.



Una volta apprese, le due lingue sono equivalenti



- La maggior parte dei b. ha maggiori competenze in una delle lingue;
- I b. possono avere **diversi punti di forza** nelle diverse lingue.



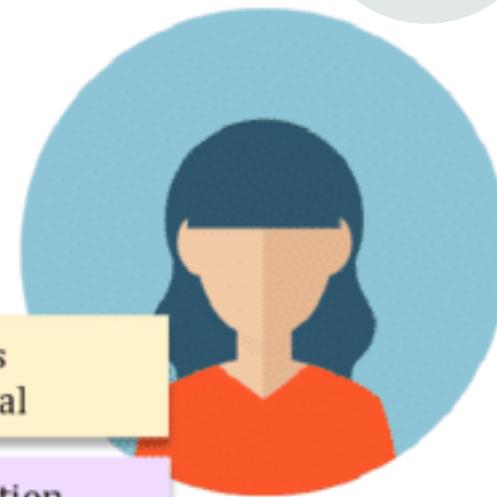
Aree semantiche



Bilingui passivi: divario tra comprensione e produzione nella lingua d'origine.



Who is more bilingual?



Sequential "late" bilingual	Age of Acquisition	Simultaneous "early" bilingual
Formal acquisition (school, independent study)	Manner of Acquisition	Informal acquisition (family)
Proficiency high in English (L1) and Spanish (L2)	Proficiency	Proficiency high in English (L1); low in Spanish (L1)
English at home/school; Spanish media/books	Language Use	English at school; English and Spanish at home
Low cultural identification with Spanish	Language Identity	High cultural identification with Spanish and English
No language switching	Language Switching	Frequent language switching

I genitori immigrati dovrebbero astenersi dal parlare nella propria lingua madre al bambino



La conoscenza del linguaggio d'origine:

- È un **obiettivo di per sé**:
 - Identità culturale e relazioni familiari calorose;
 - Migliori risultati accademici: i genitori sono in grado di offrire input cognitivi più stimolanti nella lingua madre.
 - **Non interferisce** con l'apprendimento dell'altra lingua a scuola:
 - Abilità di ordine superiore come comprensione e alfabetizzazione sono **trasferibili**.
-

Bilinguismo sottrattivo vs additivo

Sottrattivo

l'apprendimento della lingua dominante sostituisce la lingua d'origine.

Additivo

la lingua d'origine viene mantenuta mentre si apprende la lingua dominante.

- Tutti i bambini imparano a parlare la lingua sociale; non tutti mantengono la lingua d'origine.
- Il bilinguismo dei bambini e delle famiglie è minacciato.
- Le istituzioni scolastiche e i genitori svolgono un ruolo fondamentale nel sostenere uno **sviluppo bilingue armonioso**.

Bilinguismo e Teoria della Mente



Vi aspettate un'associazione?
A cosa potrebbe essere dovuta?



Inglese, Cinese Mandarino, bilingui; 3 e 4 anni



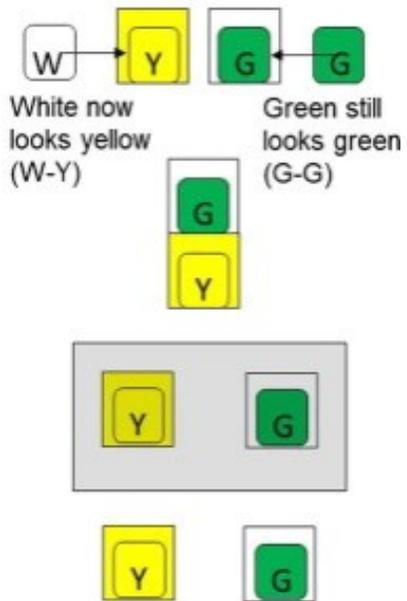
Compiti:

Appearance-reality

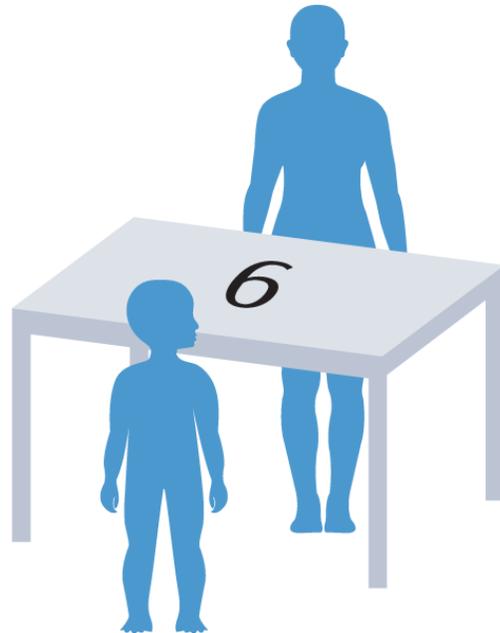
Perspective-taking

False-belief

Color test



b Level II perspective-taking task



A False-Belief Problem: The “Smarties” Task



Table 4. *Mandarin and English monolinguals' and Mandarin-English bilinguals' mean TOM scores and standard deviations (range 0–4).*

	Chinese		English	
	TOM1	TOM2	TOM1	TOM2
3-year-olds				
Monolinguals	.88 (.81)	1.06 (.85)	1.13 (1.02)	1.44 (1.03)
Bilinguals	1.60 (1.08)	1.50 (1.18)	1.90 (.74)	1.70 (1.16)
4-year-olds				
Monolinguals	2.25 (.93)	3.00 (.82)	2.38 (1.41)	2.69 (1.14)
Bilinguals	2.90 (.99)	3.40 (.70)	3.00 (.82)	2.90 (1.29)

- I due gruppi monolingui performano in modo simile;
- Il gruppo bilingue ottiene risultati significativamente migliori rispetto ai gruppi monolingui.

Possibili spiegazioni del vantaggio dei bilingui

Maggiore
esercizio delle
abilità inibitorie

sia lingue, sia
stati mentali

Maggiore
consapevolezza
metalinguistica

rappresentare
erroneamente la
realtà

Maggiore
consapevolezza
sociolinguistica

persone diverse
possiedono
conoscenze
diverse

Chi ha ragione?

Inibizione

Metalinguistica

Sociolinguistica

- Nessuna ipotesi è conclusiva, ma tutte contribuiscono alla spiegazione.
 - Non sostengono che il bilinguismo induca **processi straordinari** nello sviluppo della ToM;
 - Piuttosto, il bilinguismo offre **maggiori opportunità** di sviluppare competenze rilevanti, che favoriscono l'apprendimento della ToM.
-

Bibliografía

- Goetz, Peggy. (2003). The Effects of Bilingualism on Theory of Mind Development. *Bilingualism: Language and Cognition*. 6. 1 - 15. 10.1017/S1366728903001007.
 - Hoff E, Core C. What Clinicians Need to Know about Bilingual Development. *Semin Speech Lang*. 2015 May;36(2):89-99. doi: 10.1055/s-0035-1549104. Epub 2015 Apr 29. PMID: 25922994; PMCID: PMC5021218.
 - Kharkhurin, A. V., & Wei, L. (2014). The role of code-switching in bilingual creativity. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 18(2), 153–169. <https://doi.org/10.1080/13670050.2014.884211>
 - Moradi, H. (2014). An investigation through different types of bilinguals and bilingualism. *International Journal of Humanities & Social Science Studies*, 1(2), 147-154.
 - Pearson B.Z., Fernández S.C., Oller D.K. Lexical development in bilingual infants and toddlers: Comparison to monolingual norms. *Lang. Learn.* 1993;43:93–120. doi: 10.1111/j.1467-1770.1993.tb00174.x.
 - Pelham SD, Abrams L. Cognitive advantages and disadvantages in early and late bilinguals. *J Exp Psychol Learn Mem Cogn.* 2014 Mar;40(2):313-25. doi: 10.1037/a0035224. Epub 2013 Dec 2. PMID: 24294916.
 - Yu CL, Kovelman I, Wellman HM. How Bilingualism Informs Theory of Mind Development. *Child Dev Perspect.* 2021 Sep;15(3):154-159. doi: 10.1111/cdep.12412. Epub 2021 Aug 2. PMID: 35222691; PMCID: PMC8881004.
-